

**Отзыв научного руководителя об аспиранте
кафедры русской и зарубежной литературы филологического факультета
федерального государственного автономного образовательного учреждения
высшего образования «Национальный исследовательский
Томский государственный университет»
Дьяченко Юлии Васильевне**

Ю. В. Дьяченко является аспирантом кафедры русской и зарубежной литературы Национального исследовательского Томского государственного университета с октября 2009 г.; диссертация «Рецепция творчества сестер Бронте в русской литературе XX – XXI вв.: проблема повествования» на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.01 – Русская литература представлена к защите в срок.

Автор диссертации описывает процесс рецепции творчества сестер Бронте в русской литературе XX-XXI вв. и осмысляет те «встречные течения» русской литературы, которые обусловили ее обращение к наследию английских писательниц на разных этапах. Актуальность диссертационной работы определяется проблематикой взаимодействия русской и европейской литературы XX-XXI вв., вопросами рецептивной эстетики и переводоведения, а также актуальной для современной российской научной мысли проблематикой нарратива.

Научная новизна диссертационного исследования многоаспектна: впервые системно исследована литературно-критическая, переводческая и научная рецепция творчества всех трех сестер Бронте в русской литературе и культуре XIX-XXI вв., и на этом основании впервые выделены те периоды русской литературы, в которые интерес к творчеству сестер Бронте активизировался и обретал новые историко-литературные особенности. Особый аспект научной новизны исследования - описание творчества сестер Бронте как целостного «феномена», в основе которого – общность нарративных романских стратегий писательниц. Это представление обусловило оформление собственной методики анализа русскоязычного переводного текста с точки зрения функционирования в нем нарративных стратегий английского оригинала.

Диссертационное сочинение Ю. В. Дьяченко вносит вклад в развитие принципов рецептивной эстетики, связанный с проблематикой нарратива. Теоретическое значение работы состоит в изучении процессов рецепции и перевода во взаимосвязи с принципами организации повествования оригинального текста, что позволяет выйти к некоторым новым методологическим аспектам рецептивной эстетики.

Цель диссертационной работы достигнута благодаря привлечению широкого круга текстов разнообразного характера: оригиналов романов сестер Бронте, всех русскоязычных переводов романов «Джейн Эйр», «Грозовой перевал», «Незнакомка из Уайлдфелл-Холла» XIX-XXI вв., корпуса российских литературно-критических и литературоведческих работ XIX-XXI вв., посвященных английским писательницам, англоязычных исследований их творчества XIX-XXI вв.

Достоверность представленных результатов определяется опорой на научно-методологическую базу ключевых направлений современного литературоведения: труды по рецептивной эстетике (М. М. Бахтин, Ю. Н. Тынянов, П. Рикер); работы по

нарратологии и проблемам повествования (В. В. Виноградов, М. М. Бахтин, В. Шмид, Б. О. Корман); исследования по истории русской литературы и вопросам взаимодействия русской и европейской литературы (Н. Л. Лейдерман, М. Н. Липовецкий, А. Н. Николукин, В. И. Кулешов); работы по переводоведению (Р. О. Якобсон, Г. Р. Гачечиладзе, И. А. Кашкин, Ю. Д. Левин); а также на англоязычные и российские исследования, посвященные творчеству сестер Бронте (Э. Гаскелл, К. Шортер, Е. Бенсон, М. Вилли, М. Спарк, В. В. Ивашева, Е. Ю. Гениева).

Практическая направленность диссертационного исследования определяется возможностью применения ее научных результатов в разработке курсов по истории русской литературы, по истории взаимодействия русской и английской литературы, а также спецкурсов, посвященных проблемам рецептивной эстетики, нарратологии, теории и практике художественного перевода, творчеству сестер Бронте. Исследование обладает источниковедческой ценностью, отдельные разделы работы содержат в себе перспективу для новых исследований.

Автора диссертации можно охарактеризовать как самостоятельного исследователя, который успешно решает поставленные научные задачи. На протяжении обучения в аспирантуре Ю. В. Дьяченко принимала участие научных конференциях различного уровня (3 международных), где были успешно апробированы общие и частные результаты исследования.

Диссертационная работа Ю.В. Дьяченко «Рецепция творчества сестер Бронте в русской литературе XX – XXI вв.: проблема повествования» представляет собой самостоятельное научное исследование, которое вносит вклад в теоретическую и практическую разработку ряда актуальных вопросов современного литературоведения. Диссертация отвечает требованиям, изложенным в действующем «Положении о присуждении ученых степеней», и может быть представлена к защите по специальности 10.01.01 – Русская литература.

Научный руководитель,
доктор филологических наук (10.01.01 – русская литература),
профессор, профессор кафедры русской и зарубежной
литературы федерального государственного автономного
образовательного учреждения высшего образования
«Национальный исследовательский
Томский государственный университет»



Новикова Елена Георгиевна

Контактные данные:

634050, Российская Федерация,
г. Томск, Национальный исследовательский
Томский государственный университет (корпус №3), пр. Ленина 34,
+ 7 (83822) 53 40 79, www.tsu.ru, elenov@mail.ru

Ученый секретарь ученого совета ТГУ


14.09.2015

Н. Ю. Бурова